

## Spotlight on: Language, Literature and History Section Hawai'i State Library

By Lynne Kobayashi

There's more to the Language, Literature & History Section (LLH) than its name might indicate. Occupying the entire 'Ewa side of the first floor of the Carnegie-funded Hawai'i State Library, this section houses one of the largest fiction collections in the public library system. On its openwork iron shelves you will find novels of every genre from every generation.

If you're contemplating a trip to France, take a look at our extensive map collection – you will find a detailed map of Paris to help you locate that tiny bed-and-breakfast. If you need to brush up on your French before your plane takes off, you'll find books, CDs and cassettes to help you do that. Perhaps you'd like to get in the mood by reading Victor Hugo in the original. Besides books in French, LLH has works in seven other foreign languages – Chinese, Filipino, Japanese, Korean, Vietnamese, German, and Spanish.

Genealogy researchers will find a large collection of family histories, indexes to the U.S. census and passenger lists, and numerous biographical works to help find that elusive ancestor. There are also "how-tos" for the beginning genealogist.

For those wanting to learn more about the English language, LLH provides instructional materials in various media, as well as books on grammar and vocabulary-building. Manuals can help writers craft essays, novels, and poems. Then there are manuals to help to get them published! Publishers' directories are available to help fledgling writers find the perfect market for their work.

Grant seekers will find LLH's directories of funding sources invaluable to help them find the right grant to match their proposal.

Ever have a word on the tip of your tongue, when you know what it means,



Hawai'i State Library-Language, Literature & History staff (from left) Arlene Nagamine, Janice Baker, Franceen Campbell, Lynne Kobayashi, Section Head; Jim Long, and Jessica Perneluzi.

but you just can't remember the word itself? A reverse dictionary may help you. In fact, LLH has a mind-boggling variety of dictionaries, encyclopedias and atlases to satisfy your curiosity.

For more information on what LLH can offer, call 586-3499.

(Next month: *Business, Science, and Technology Section*)

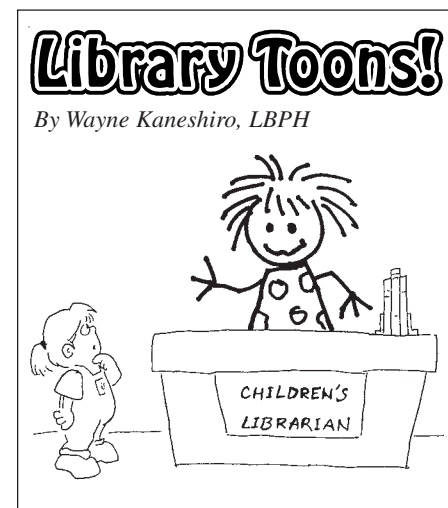
## Nominate Your Favorite Public Librarian

Nominations are now being accepted by the Hawai'i Library Foundation for the **2004 Public Librarian of the Year Award**. This annual award program, which honors professional librarians of the Hawai'i State Public Library System, is sponsored by the Foundation and Borders Books and Music (corporate co-sponsor). Post-mark deadline for entries is July 10. Nomination forms are available at all public libraries and Borders Books and Music stores.

The winner of the Public Librarian of the Year Award, to be announced this fall, receives a public reception, plaques, gift certificates for personal use, and an engraved crystal plate from

Tiffany's. In addition, the library of the winner receives a \$1,000 Borders Books and Music certificate plus a \$500 cash award from the Foundation to purchase library materials. This year, the Foundation has added a \$150 cash award for library materials to each library of the selected finalists.

For more information, call the Hawai'i Library Foundation at (808) 837-8069.



By Wayne Kaneshiro, LBPH



Holo I Mua

(move forward, advance)

is published monthly by the Hawai'i State Public Library System Library Development Services 3225 Salt Lake Blvd., Suite 205 Honolulu, Hawai'i 96818 Telephone 831-6877 Website: [www.librarieshawaii.org](http://www.librarieshawaii.org)

Jo Ann Schindler, State Librarian

Paul H. Mark, Editor

Board of Education:

For info. visit: [www.boe.k12.hi.us](http://www.boe.k12.hi.us)  
Breene Harimoto, chairperson  
Herbert Watanabe, 1st vice chairperson  
Denise Matsumoto, 2nd vice chairperson  
Shannon Ajifu Karen Knudsen  
Mary J. Cochran Shirley A. Robinson  
Carol Gabbard Laura Thielen  
Sherwood Hara Garrett Toguchi  
Shelton G.W. Jim On Randall M.L. Yee  
Bryce P. Mendez, student representative



# Holo I Mua

Hawai'i State Public Library System

June 2004

## NASA: More than just Rockets and Astronauts

Did you know that there is more to the U.S. space program than just cool rockets and photos of Mars? **NASA @ your library** – a national traveling exhibit organized by the National Aeronautics and Space Administration (NASA), the American Library Association (ALA), and the Association for Library Service for Children (ALSC), a division of ALA, – is currently on display at the **Hawai'i State Library** through July 31<sup>st</sup>. Admission is free.

This unique exhibit includes a large plasma screen with audio domes and computer stations that contain CD-ROM and video presentations. It is available for viewing when the library is open. **NASA @ your library** raises awareness and interest in science and encourages young people to consider a career in science.

"Our state has many outstanding astronomy and space science resources including our resident researchers and world class observatories. We also have a rich history of Polynesian navigation," said State Librarian Jo Ann Schindler.

"We are honored and delighted to have Hawaii selected as a site to host this special NASA exhibit. We hope to spark an interest in inventive, curious minds and invite children and their parents to the exhibit and the related library programs and activities."

During the Hawai'i NASA exhibit tour, the Hawai'i State Library will host guest speakers and programs pertaining to the exhibit topics, space-themed tours of the library, and displays. Call the library for details and schedules. To request a sign language interpreter, call the library 5 to 7 days prior to the scheduled program. For more information, call the Hawai'i State Library at 586-3490 or log on to the Hawai'i State Public Library System's website: [www.librarieshawaii.org/programs/NASA.htm](http://www.librarieshawaii.org/programs/NASA.htm).



Jessica Perneluzi of the Hawai'i State Library's Language, Literature & History Section checks out the NASA main interactive exhibit.

## Looking into Space from Mauna Kea

Dr. Douglas Pierce-Price, Science Outreach Specialist of the Joint Astronomy Centre, will conduct a PowerPoint slide presentation at the **Hawai'i State Library** on June 26, at 11 a.m. Dr. Pierce-Price will share some of the things that astronomers can see from the telescopes on top of the Big Island's Mauna Kea. This free program is suitable for all ages. For more information, call the library at 586-3481.

## Top Storyteller, Moloka'i Teen Idol Headline Summer Programs

By Paul H. Mark

Nyla Ching-Fujii, one of the premier storytellers in Hawai'i, and Darrell Labrado, Moloka'i teen idol and Billboard Top 10 recording artist, will be the featured performers for the 2004 HSPLS Summer Reading Programs at selected public libraries. Admission is free.



Ching-Fujii



Babb

Ching-Fujii, the only storyteller from Hawai'i to be an invited "Featured Teller" at the prestigious National Storytelling Festival in Jonesborough, Tenn., will headline the Children's Summer Reading Program performances at selected libraries this month. Ching-Fujii will be accompanied by bluesman/balladeer husband **Jeffrey Stephen Babb** in *Read-It In Books*.

(See *Summer Programs*, page 2)

## Mark Your Calendars

**July 10-17 – 57<sup>th</sup> Annual Friends of the Library of Hawai'i Book Sale**, McKinley High School Cafeteria; 7/10-7/16: 10 a.m.-9 p.m.; 7/17: 9 a.m.-2 p.m. Proceeds to benefit the Hawai'i State Public Library System. Call 536-4174 for more information.

**June 11 – Kamehameha Day Holiday**, all libraries closed. Call your local library for their reopening date.



## Teens, Read and Win a Shopping Spree

By Paul H. Mark

Hey teens, now that the latest “American Idol” singing contest is over, what are you going to do this summer? Why not check out *Teens Rock @ Your Library*, the **2004 Hawai‘i State Public Library System Young Adult Summer Reading Program**.

This free, statewide program will be offered from June 14 to July 17 at all 50 public libraries.

Hawai‘i Pizza Hut and the Friends of the Library of Hawai‘i are the lead sponsors of the Young Adult Summer Reading Program. In addition, contributing sponsors include: Frito-Lay of Hawai‘i, Hawai‘i Pacific University, and local Friends’ chapters.

## Recent Donations and Grants to HSPLS

**Friends of the Library of Hawai‘i:**  
 5 Continuing Education Grants, \$5,240; Comic-Con International 2004-**Hillary Chang**, Waikiki-Kapahulu Library; ALA Midwinter Conference-**Sana P. Daliva**, Kahului Library; Comic-Con International 2004-**Marcia Ikuta**, McCully-Mo‘ili‘ili Library; Gutenberg Festival/Digital Outlook 2004 Conference-**Edwin Kamikawa**, Library Development Services Section; 27<sup>th</sup> Annual Patent and Trademark Depository Library Training Seminar-**Cynthia Yen**, Hawai‘i State Library, Federal Documents Section.

### Donations to the Library for the Blind & Physically Handicapped:

Germaine and Robert Hines	\$500
Mrs. Terrence McCarthy	\$100
Terza Meller	\$ 50
Patricia Salsbury (in memory of James Mould)	\$ 20
Christine Ribble	\$ 5



Eligible participants are students entering 7<sup>th</sup> grade this fall through 2004 high school graduates. Readers should visit their local library weekly, read at least one book per week, and receive reading incentives from the sponsors, while supplies last.

Enter for a chance to win the Grand Prize Sweepstakes Drawing conducted by annual corporate sponsor Hawai‘i Pizza Hut. Registrants will receive an entry form for the sweepstakes, in which prizes include \$1,000, \$500 and \$250 shopping sprees at Pearlridge Center. Hawai‘i Pizza Hut is also providing five Pizza Hut Gift Certificates worth \$5 each at each branch library for additional lucky drawing prizes.

No purchase is necessary to enter the sweepstakes, but teen entries must be turned in to any public library by Saturday, July 17. The names of three lucky winners will be drawn later that month. Winners will be notified by telephone. In addition, public libraries will feature special programs and performers. Call your local library for more information.

### Sign Up for Your Library Card

Did you know that Hawai‘i has more than 794,000 registered library borrowers? To take advantage of the wide variety of free services, apply for a library card at any Hawai‘i public library. To save time, you can fill out the application form online (pdf format) at [www.state.hi.us/forms/doe/doe.html](http://www.state.hi.us/forms/doe/doe.html) and bring it to your local library for processing. The initial card is free for Hawai‘i residents, as well as for military personnel and their dependents with military identification.

(Summer Programs, from front page)

Aunty Nyla and Gentleman Jeffrey are scheduled to perform a musical version of an *Aesop’s Fable*, a poetry version of *Hen and the Bottle*, and tell the story of *Elephant’s Child* from Rudyard Kipling’s *Just So Stories*. Aunty Nyla recently retired as a professional librarian with the Hawai‘i State Public Library System.

Labrado, whose top-selling *Shaka the Moon* CD was released when he was 13-years-old, will headline the Young Adult Summer Reading Program performances in June and July at selected public libraries.



Labrado

In November 2000, Labrado received national recognition when *Master Blaster (Jammin’)*, his first Maxi Dance single, debuted #8 on the Dance Singles chart and #71 on Billboard’s Hot 100 singles sales chart. Then in May 2003, *I Want My Island Girl*, his second Dance single, hit the charts again, debuting at #6 on Dance Singles and #24 on the Billboard Hot 100.

In Labrado’s library programs, he will share his experiences in the music industry, sing some songs, and sign autographs.

Libraries statewide will host special performances by storytellers, magicians, puppeteers and other artists. All performers are funded by the Friends of the Library of Hawai‘i, local chapter Friends, and sponsored by the Hawai‘i State Public Library System. The program schedules are subject to change. Contact the hosting library for program confirmation. For both program listings, log on to [www.librarieshawaii.org/programs/summerreading.htm](http://www.librarieshawaii.org/programs/summerreading.htm).

In addition, public libraries will feature special programs and performers. Contact your local library for more information.

To request a sign language interpreter, call the hosting library 5 to 7 days prior to the program. For more information, call Library Development Services at 831-6878.

## Recommended Children’s Books

By David Long, ‘Aiea Public Library

**Mark Sperring**  
**FIND-A-SAURUS**  
*(Preschool – Gr. 1)*  
 Full of funny illustrations, this cool story is about Marty’s quest to find a real living dinosaur. The moral of the story is to never quit.



**Nancy Carlson**  
**IT’S NOT MY FAULT!**  
*(Preschool – Gr. 3)*  
 Called to the principal’s office, George tries to blame other people for all that he has done wrong during the day.



**Mordicai Gerstein**  
**THE MAN WHO WALKED BETWEEN THE TOWERS**  
*(Kindergarten – Gr. 6)*  
 In this 2004 Caldecott Medal Book, Gerstein’s pictures vividly tell the story of Philippe Petit’s 1974 walk on a tightrope between the former World Trade Center Towers.



**Jim Murphy**  
**AN AMERICAN PLAGUE: THE TRUE AND TERRIFYING STORY OF THE YELLOW FEVER EPIDEMIC OF 1793**  
*(Grade 6 and up)*  
 Philadelphia, the largest city in North America, was devastated by an apparently incurable disease of unknown origin. This 2004 Newbery Honor Book is a powerful and dramatic narrative of the 1793 crisis.

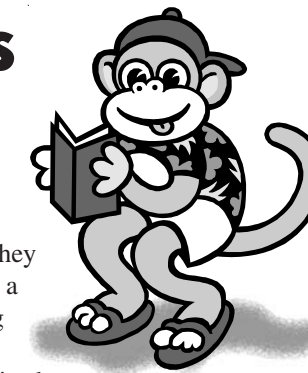


## Kids, Get Readiculous @ Your Library!

By Paul H. Mark

Summertime and the living is easy. It’s a time for keikis to unwind from a busy, but rewarding school year. Parents, now is the perfect time to visit your local library with your children to borrow books for fun reading and to keep young minds active during the summer months. You can also sign them up for the **2004 Hawai‘i State Public Library System Children’s Summer Reading Program**. The theme of this year’s program is *Readiculous!*, which is a play on words and focuses on silly stories.

This free program will be held from June 14 to July 17 at all 50 public libraries statewide. Eligible participants are children, ages preschool to sixth grade in the fall. Adults may read aloud to children, from preschool to grade 2. Participating children are encouraged to build their reading habit by visiting the library once a week, read at least one



book per week, and they will receive a free reading incentive, while supplies last.

The Friends of the Library of Hawai‘i is the primary sponsor of both the Children’s and Young Adult Summer Reading programs. In addition, McDonald’s Restaurants of Hawai‘i, Diamond Bakery, National Football League (through the Hawai‘i Library Foundation), Hawai‘i Hotel Industry Association-Kaua‘i Chapter and Hawai‘i Hotel Industry Association-Maui Chapter (through the Hawai‘i Library Foundation), First Insurance Company of Hawaii, the University of Hawai‘i Outreach College, and local Friends’ chapters are contributing as sponsors to the program.

To register for the reading program, visit any public library and sign up.

## Author Judy Blume Wins 2004 Nēnē Award

By Paul H. Mark

Author **Judy Blume** has been selected by the children of Hawai‘i as the winner of the **2004 Nēnē Award** for her book *Double Fudge*. This is the third Nēnē Award for Blume, who previously won for *Are You There God? It’s Me, Margaret* and *Fudge-A-Mania*.

The **2004 Nēnē Honor Book Award** (runner up) went to **Kate DiCamillo** for *Because of Winn-Dixie*. “I’m thrilled that the young readers of Hawai‘i have chosen *Double Fudge* as a favorite book this year,” said Blume in her acceptance letter. “Can’t tell you how much this award means to me!”

*Double Fudge* is the story of seventh grader Peter Hatcher and his 5-year-old brother Fudge, who is obsessed by money. In this comical caper, the Hatcher family meets distant relatives from Hawai‘i.

The Nēnē Award is presented to the favorite book voted by the children of Hawai‘i in grades 4 through 6. This year, more than 7,900 children statewide voted for the award at their public libraries or school libraries. The annual award is sponsored by the Hawai‘i Library Association’s Children and Youth Section, Hawai‘i Association of School Librarians, Perma-bound Books and supported by the State Dept. of Education, Hawai‘i State Public Library System, and the Hawai‘i Association of Independent Schools. Prizes were donated by Consolidated Theatres, Hawaiian Airlines, Scholastic Book Fairs and Wallace Theatres. Linda Olingy, Children’s Librarian of Liliha Public Library, served as 2004 Chairperson of the Nēnē Award Committee.